

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 27 (1965)  
**Heft:** 7

**Rubrik:** Machines approuvées par l'IMA

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

retard par rapport aux autres pays dans le secteur des recherches relatives aux constructions agricoles et aux matériels agricoles. La lacune la plus grave est l'insuffisance des recherches de caractère fondamental. Les divers milieux ont cru trop longtemps, et certains le croient encore, que les essais pratiques effectués au temps où les travaux se faisaient principalement à la main et avec la traction animale, se montrent toujours suffisants. Dans le secteur de la recherche et des expérimentations, on devrait suivre tout au moins l'évolution générale de la technique, sinon la devancer. Comme il nous manque encore en Suisse une véritable ferme expérimentale, ainsi que toutes les installations nécessaires pour les essais et les mesurages, nous ne sommes souvent pas même en état d'élucider certaines questions d'importance primordiale pour les praticiens. Un participant a fait fort justement remarquer à ce propos que la Suisse devait être vraiment très riche pour se permettre de négliger ainsi la formation professionnelle et les recherches dans les secteurs des constructions agricoles et des matériels agricoles, car c'est en particulier dans ce domaine que l'on gaspille d'énormes sommes par des achats irrationnels. Aussi convient-il de se réjouir des efforts actuellement déployés par la Division fédérale de l'agriculture en vue de créer un Institut officiel de recherches et d'expérimentation en matière de constructions et matériels agricoles.

## Machines approuvées par l'IMA

| Rapport d'essais | Désignation de la machine:  | Fabricant ou importateur:  |
|------------------|---|--|
| Ep 1195          | Installation de traite «Miele-matic»                              | Miele S.A., Hohlstrasse 612, Zurich 9/48                             |
| Ep 1231          | Charrue portée «Rival», mod. 6                                    | H. Menzi, fabrique de charrues, 8306 Baltenswil-Brüttisellen ZH      |
| Ep 1206          | Remorque polyvalente JF, mod. AV 4                                | Ernest Messer S.A., machines agricoles, 4450 Sissach BL              |
| Ep 1207          | Epandeur de fumier «Messi», mod. Z 1 pour les régions de montagne | Ernest Messer S.A., machines agricoles, 4450 Sissach BL              |
| Ep 1266          | Faneur AEBI «Bergheuer» KMF                                       | Aebi & Cie. S.A., fabrique de machines, 3400 Burgdorf BE             |
| Ep 1267          | Machine de fanage Rapid «Heuknecht»                               | Rapid S.A., des Faucheuses à moteur, 8953 Dietikon ZH                |
| Ep 1157          | Hacheuse-ensileuse «Botsch», mod. 28 LFB                          | Union des coopératives agricoles de la Suisse orientale, Winterthour |
| Ep 1214          | Aérateur de grange GbS, mod. TVL 8,0                              | S. Clerici & Cie., Grütlistrasse 12, Saint-Gall                      |
| Ep 1224          | Arérateur de grange GbS, mod. TVL 9,0                             | S. Clerici & Cie., Grütlistrasse 12, Saint-Gall                      |
| Ep 1225          | Aérateur de grange GbS, mod. TVL 9,6                              | S. Clerici & Cie., Grütlistrasse 12, Saint-Gall                      |
| Ep 1226          | Aérateur de grange GbS, mod. TVL 10,2                             | S. Clerici & Cie., Grütlistrasse 12, Saint-Gall                      |